



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/IX/7
25 July 2008

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Девятое совещание
Бонн, 19-30 мая 2008 года
Пункт 3.6 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ ДЕВЯТЫМ СОВЕЩАНИЕМ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН
КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

IX/7. Экосистемный подход

Конференция Сторон,

отмечая, что на своем 12-м совещании Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям в ходе изучения итогов углубленного обзора применения экосистемного подхода, проведенного на основе имеющейся исходной документации, вклада экспертов и результатов научного диалога, обратил внимание Конференции Сторон, других правительств и соответствующих международных и других организаций на следующий круг мнений (пункт 1 рекомендации XII/1 в приложении к документу UNEP/CBD/COP/9/2):

a) экосистемный подход продолжает оставаться полезной нормативной основой для объединения социальных, экономических, культурных и экологических ценностей. Задача заключается в воплощении этой нормативной основы в методы дальнейшего применения подхода, в которых были бы учтены потребности конкретных пользователей,

b) применение «универсальных» решений к экосистемному подходу невозможно, да и нежелательно. Применение экосистемного подхода следует рассматривать как процесс, в рамках которого приоритетной необходимостью в настоящее время является обучение через деятельность,

c) результаты глобальных оценок свидетельствуют о том, что экосистемный подход не применяется на систематической основе для снижения темпов утраты биоразнообразия, хотя существует много примеров успешного его применения в региональном, национальном и местном масштабах, которые следует широко поощрять и распространять. Большинство этих примеров можно считать положительными результатами для сохранения биоразнообразия и повышения благосостояния людей,

d) существует опыт применения подхода, в частности на местном уровне, однако экосистемный подход необходимо применять намного шире и на всех уровнях при активном участии всех соответствующих секторов и субъектов деятельности. Сейчас необходимо

добиваться более широкого его использования и повышения осведомленности путем передачи ясных концепций, используя для этого практические инструменты,

е) более широкое внедрение экосистемного подхода может способствовать достижению Целей развития на тысячелетие,

f) обеспечение полномасштабного применения подхода во всех его экологических, социальных, экономических, культурных и политических аспектах, и особенно в широком масштабе, по-прежнему остается невероятно трудной задачей. Существует четкая необходимость распространения информации о нем и подкрепления ее наглядными примерами, чтобы ускорить более широкое применение подхода. В настоящее время прилагаются усилия по популяризации данного подхода. Некоторые инициативы, упомянутые на совещании, включают концепцию мероприятий «От гор до моря», которая первоначально была предложена Рамсарской конвенцией и партнерами и распространению которой в настоящее время содействует Всемирный фонд дикой природы, а также концепцию «Пять шагов до осуществления», разработанную Комиссией по управлению экосистемами при Всемирном союзе охраны природы, проекты по крупным морским экосистемам, осуществляемые при поддержке Глобального экологического фонда, Межправительственной океанографической комиссии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и других партнеров,

g) результаты Оценки экосистем на пороге тысячелетия, и в частности четкое определение в них роли экосистемных товаров и услуг для благосостояния человека, следует в соответствующих случаях шире учитывать при применении экосистемного подхода,

h) необходимо выявить сторонников и лидеров, преданных идее применения экосистемного подхода, которые могут содействовать более широкому применению подхода путем демонстрации его преимуществ среди своих коллег и в рамках своей деятельности,

i) разработка стандартов и индикаторов применения экосистемного подхода находится в зачаточном состоянии. Однако, если сосредоточиться на этих потребностях, то сейчас это будет только затруднять дальнейшее применение подхода и отвлечет внимание от более насущных потребностей расширения его применения посредством разработки надлежащих инструментальных средств и механизмов и путем обучения через деятельность,

j) создание потенциала остается приоритетной задачей. Потребности в нем существуют во всех секторах, биомах, на всех уровнях и во всех масштабах. Необходимо укреплять партнерские отношения и координацию между соответствующими органами и процессами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими учреждениями, с тем чтобы обеспечивать Сторонам более эффективную поддержку в применении экосистемного подхода,

k) некоторые Стороны выразили мнение о том, что принципы экосистемного подхода необходимо рассматривать на самом раннем этапе разработки политики и планирования на всех уровнях, которые связаны с природными ресурсами или оказывают на них воздействие и могут быть полезны для стратегий сокращения бедности,

1. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации (в зависимости от обстоятельств) при условии наличия финансирования и технических средств:

a) укреплять и популяризировать более эффективное и широкое использование экосистемного подхода в качестве полезного инструмента для разработки и реализации национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и в других

соответствующих политических механизмах в рамках текущих мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, а также в процессах принятия решений на различных уровнях с участием общественности;

b) продолжать популяризацию применения экосистемного подхода во всех секторах и расширять межсекторальное сотрудничество, а также содействовать созданию конкретных инициатив на национальном и/или региональном уровнях и экспериментальных проектов, в которых применение экосистемного подхода является основополагающим принципом;

c) продолжать реализацию инициатив по созданию потенциала для применения экосистемного подхода с использованием, кроме всего прочего, региональных учебных семинаров и средств, распространяемых в Сборнике материалов и через другие источники информации;

d) ссылаясь на пункт 2 а) своего решения VI/12 и пункт 9 d) своего решения VII/11, настоятельно *призывает* Стороны, коренные и местные общины и соответствующие организации и *предлагает* другим правительствам продолжать представление тематических исследований и накопленного практического опыта и вносить дополнительный технический вклад в Сборник материалов;

e) продолжать оказание содействия всемерному и эффективному участию коренных и местных общин в разработке инструментов и механизмов для расширения и укрепления применения экосистемного подхода;

2. *предлагает* Сторонам:

a) принимать во внимание применение экосистемного подхода в процессе достижения Целей развития на тысячелетие и в рамках мероприятий по смягчению последствий изменения климата и адаптации к ним;

b) развивать действенное сотрудничество на всех уровнях для эффективного применения и мониторинга экосистемного подхода, включая его использование в соответствующих случаях в стратегиях по сокращению бедности, не забывая при этом о том, что экосистемный подход можно эффективно применять на местном уровне, на котором общины могут участвовать в его применении более непосредственно и на котором необходимо в соответствующих случаях далее расширить местные усилия;

c) обеспечивать в соответствующих случаях структуру для стимулирования экосистемного подхода;

d) рассмотреть задачу по включению вопросов, связанных с землями и морскими акваториями, в том числе владения ими, в практику применения экосистемного подхода в соответствии с национальной политикой, законодательством и руководящими принципами и принимая во внимание Декларацию Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

e) представить информацию о ходе и итогах осуществления данных мероприятий в рамках представления национальной отчетности и через свои национальные механизмы посредничества;

f) разработать в соответствующих случаях руководящие указания по применению экосистемного подхода к конкретным биогеографическим регионам и обстоятельствам, опираясь на уже существующие усилия;

g) оказывать в соответствующих случаях финансовую и техническую поддержку коренным и местным общинам для проведения тематических исследований и реализации проектов по применению экосистемного подхода в соответствии с положениями национальных законов и традиционными системами устойчивого использования и управления ресурсами;

3. *признает* усилия Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций по оказанию содействия применению экосистемного подхода в областях своей компетенции и *предлагает* Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать применение экосистемного подхода в сотрудничестве с другими соответствующими организациями;

4. *предлагает* Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях продолжать реализацию своих мероприятий, связанных с экосистемным подходом, в частности, кроме всего прочего, в рамках Всемирной сети биосферных заповедников, объектов всемирного наследия и водно-болотных угодий международного значения (Рамсарские участки) (в зависимости от случая), используя их в качестве исследовательско-демонстрационных участков применения экосистемного подхода;

5. *порушает* Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов:

a) подготовить доступные для понимания коммуникационные материалы и пособия по применению экосистемного подхода, рассчитанные на различные группы пользователей, и обеспечить их соответствующее распространение через Сборник материалов, национальные координационные центры и другими средствами;

b) провести анализ с целью выявления основных групп пользователей Сборника материалов и изучения их потребностей с применением, например, веб-счетчика и изучения пользователей веб-сайта, и на этой основе продолжать усовершенствование структуры и содержания Сборника материалов;

c) продолжать сбор и распространение посредством Сборника материалов ссылок на другие соответствующие источники и наборы инструментальных средств, поддерживающие применение экосистемного подхода и других аналогичных подходов; и

d) включить стимулирование и более широкое применение экосистемного подхода в подготовку стратегии проведения Международного года биологического разнообразия в 2010 году в качестве одного из инструментов комплексного осуществления Конвенции;

6. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде через посредство Программы по управлению экосистемами оказать поддержку Исполнительному секретарю в реализации мероприятий, перечисленных выше, в пунктах 2 и 5;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду в соответствии с его уставом и другим учреждениям, осуществляющим финансирование, и учреждениям, оказывающим помощь в целях развития, оказывать развивающимся странам, и в частности наименее развитым странам и малым островным развивающимся государствам, а также странам с переходной экономикой финансовую поддержку для внедрения экосистемного подхода и призывает двусторонние и многосторонние учреждения-доноры применять экосистемный подход в рамках своей деятельности по оказанию помощи.